

# La Traviata

By Giuseppe Verdi

Libretto: Francesco Maria Piave

Concert Performance

The Jerusalem Opera  
Jerusalem Symphony Orchestra  
The Jerusalem Opera Singers  
and Choir

Conductor: Omer Arieli



'I Love You (Lovely Female Girl Standing With A Hat sculpture)' by Kay Singla

The Jerusalem Opera is delighted to move forward with you, our dearest audience, and to continue the 2020-2021 season with the beloved opera "La Traviata" by Verdi. We had planned to perform this opera last year, but circumstances forced us to postpone the performances until this year. We are all very excited to now bring you this production in a sparkling and full-of-life concert.

**Please join us and in the spirit of the opera "La Traviata" itself –  
let us raise a glass to the joyous occasion! ("Libiamo, ne' lieti calici").**

### **We wish to acknowledge our appreciation to:**

Albert Eskenazy, founder; opera lover and generous supporter of the Jerusalem Opera since its inception.

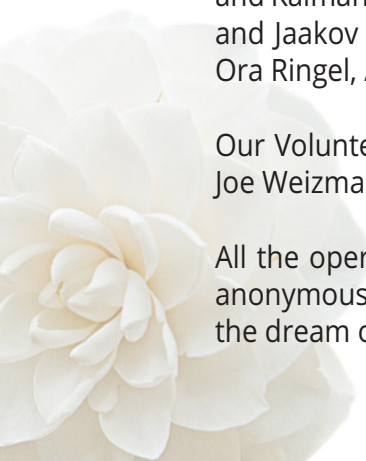
The Graham and Rhona Beck Foundation, Israel, and Elresia Rivka Myburgh, the Beck Foundation Philanthropic Manager, for their continued funding and support.

Murray Newman and Harry Koster, who established the Koster-Newman Award for Young Artists – outstanding students in the Vocal Department of the Jerusalem Academy of Music and Dance - through the Jerusalem Foundation, Canada, in memory of their parents, Anna and Herman Newman and Shoshana and Morris Koster. The recipients of the award for 2020 (distributed at the request of the donors during the Covid-19 pandemic) are Maria Kovalenko, Tehila Serri Medevdeva, Shai Yaacobovich and Amalia Zimra.

Our patrons and the friends of the Jerusalem Opera: Julie and Jacob Schorr (Gold Sponsors), Colin Shachat (Gold Sponsor), Altschuler Shacham Foundation and owners Gilad Altschuler and Kalman Shacham (Gold Sponsors), Arnold and Victoria Kisch, Tammy Ben David, Haya and Jaakov Zerem, Susan and Jacques Gorlin, Yehuda and Nurit Rosenberg, Yaacov and Ora Ringel, Adina and Jonathan Halevy, Adv. Ephraim Abramson, Ruth Iskin.

Our Volunteers: Debbie Azran, Francoise Cafri, Gulie Chamiel, Shlomo Fox, Ruth Schiller, Joe Weizman, Yair Marocco, Tuvia Blubstein.

All the opera lovers, patrons and friends of the Jerusalem Opera, who prefer to remain anonymous, whose generous donations and constant support have enabled us to realize the dream of creating and sustaining opera performances in Jerusalem.



**The Jerusalem Opera** was first established in November 2011 with the main goals of presenting opera productions of the highest quality in Jerusalem and promoting Israeli artists.

**The Jerusalem Opera's main productions are:** the operas by Mozart "**Don Giovanni**", "**The Marriage of Figaro**", "**The Magic Flute**", "**Così fan tutte**", as well as the operas by Puccini "**Madame Butterfly**", Rossini "**The Barber of Seville**", Humperdinck "**Hansel and Gretel**", Haydn "**La Canterina**", Gounod "**La Colombe**" in an Israeli premiere, Verdi "**Rigoletto**", Donizetti "**L'elisir d'amore**", the French operettas "**Le mariage aux lanternes**" by Offenbach and "**Une éducation manquée**" by Chabrier, both an Israeli premiere.

The productions of the Jerusalem Opera are staged to highly professional standards and enjoy enthusiastic response from both public and critics. Most of the artists receive only a modest fee and the members of the Executive Committee and others dedicate their free time on a voluntary basis.

**The Jerusalem Opera** does not have its own offices or rehearsal and performance premises and still faces an uncertain financial future. It receives financial support from the Jerusalem Municipality and from the Israel Ministry of Culture and Sport. However, the future of this inspirational and important initiative depends on the generosity of supporters of culture and others, who regard opera as an important piece in the cultural mosaic of Jerusalem, the capital city of Israel.

### **The Executive Committee:**

Adv. **Fern Braniss**, Chair | **Manon Weizman**, Producer, Founder

Dr. **Ephraim Chamiel**, Member | **Liora Nachmani**, Member

Audit Committee: **Shlomo Fox**, Chair | **Ruth Schiller**, Member

**Omer Arieli**, Musical Director

**Shlomo Fox**, Chairman of the Audit Committee | **Ruth Schiller**, member of the Audit Committee

### **How to make a donation to the Jerusalem Opera:**

\*Payment by check in NIS, payable to the order of the Jerusalem Opera.

\*Bank transfer direct to the Jerusalem Opera bank account,

Bank Hapoalim, Rehavia Branch # 782, account # 259733

IBAN: IL450125740000000259733. SWIFT ADDRESS: POALILIT

Contact person: Manon Weizman / weizmanon@gmail.com / tel. +972-54-799-0805

The Jerusalem Opera, 26, Caspi Str., Jerusalem 9355429

jerusalemopera@gmail.com / www.jerusalemopera.com

The Jerusalem Opera is a registered non-profit organization certified as being in good standing (2014) and is recognized in Israel under article 46 of the Tax Ordinance and abroad, for tax purposes. Tax-exempt donations from overseas may be made through P.E.F Israel Endowment Funds, Inc. (for donations from the USA) or via the Jerusalem foundation.

**For further information please visit our website: JERUSALEMOPERA.COM**

## ABOUT THE OPERA "LA TRAVIATA"

"La Traviata" is an opera in three acts by Giuseppe Verdi. It was first performed on March 6, 1853 at the La Fenice opera house in Venice.

The opera is based on the novel by Alexandre Dumas Jr. "La dame aux camélias", first published in 1848. The novel was written based on the real life of Marie Duplessis, a young woman who was a courtesan in Paris's high society in the 1840's and with whom the author had a relationship. After her death in 1847, at the young age of 23, Dumas wrote the book, basing it in Paris, within high society and during this period. He named the main character Marguerite Gautier and her suitor Armand Duval – using the initials of his actual name.

The novel is a kind of historical document describing the social life of Paris high society, its dazzling balls, and the habit of the members of the upper class and nobility to "keep" a woman who is more than a mistress – she is someone who accompanies them, a courtesan, or a "kept woman". We are referring to beautiful women who live in fancy quarters with servants at their beck and call, and living rooms that are splendid enough to hold balls for the upper class. Such women were supported by their benefactors with large amounts of money and were constantly showered with expensive gifts. Such a woman, for her part, would be faithful and loyal to her benefactor for as long as their relationship was in place.

Based on this background, the author describes for us the process that the heroine undergoes: a mistress who, even though her position in society is on the highest level and well known, is pursued by many men even though she is not considered to be honorable. A man from a good family falls in love with her and his love is requited by her. Through this love, she has saved herself and changed her position to that of a respected woman who is loved for who she is. This is a form of redemption, well suited to the sensitive theme behind the story and the Christian religious beliefs of the author.

The novel was an immediate success and Dumas also wrote it as a play.

Verdi undertook to write the opera based on the story for the La Fenice opera house in Venice. Francesco Maria Piave was engaged to write the libretto. The two had already cooperated in writing the librettos for previous Verdi operas, amongst them, the libretto for "Rigoletto" and "Macbeth". Piave wrote the libretto for "La Traviata" based on the book by Dumas and the main character, Violetta Valéry, portrays the character of the courtesan. The libretto is true to the novel for the most part, even though there are several diversions and changes of emphasis. The spirit of the book, with its sensitivities and religious faith, are reflected in the libretto – which can be looked upon as a literary creation in its own right – as well as in the splendid music by Verdi.

The opera centers on a woman whose life story and whose death are the main themes of the plot. It is a very feminine opera, written from a very sensitive point of view, intimate and reflexive, where love and the longing to be loved constitute the central motifs.

This motif is portrayed very powerfully in one of the climaxes at the heart of the opera: Piave puts several short and simple phrases into Violetta's mouth which are so powerful that they border on the painful:

**"Amami, Alfredo, quant'io t'amo!" – Love me, Alfredo, love me as much as I love you!**

This is how Violetta begs Alfredo and expresses herself in such a heartfelt manner, after she has promised his father to cut off relations with him. And the entire orchestra joins her and sends her plight to glorious heights. Verdi in his score, created a wonderful connection between the orchestra and Violetta, with sweeping and sensitive music to the words which are so fervent in their truth and simplicity, words which constitute the essence of the meaning of the opera.

It is magnificent to detect how Verdi succeeded in keeping to the nature of the opera and its special tone and color, even though he composed it almost at the same time as he composed another of his operas “Il Trovatore” – a stormy opera, fast paced and very masculine, completely different in atmosphere from that of “La Traviata”.

The premiere of “La Traviata” was not a big success. The reason for this is apparently based on the voices of the main singers: the voice of the baritone did not suit the part; the tenor was ill and the age and look of the soprano singer did not meet the young age and delicate character of Violetta. Verdi made several changes in the opera and the next performance – in 1854 in a different opera house and with a different soprano – received much more enthusiastic reviews. Since then and until today, the opera “La Traviata” has maintained a well-known and loved place in the repertoire of opera houses all over the world.



Marie Duplessis (born Alphonsine Rose Plessis)  
Painted by Édouard Viénot (1804-1872)



# LA TRAVIATA – SYNOPSIS

## Act One

The events take place in Violetta's home in Paris.

Violetta Valery, a Courtesan in Paris high society in the mid-nineteenth century, suffers from tuberculosis. She hides her condition and lives a glamorous life of parties and balls. Alfredo Germont, a young gentleman of high society, arrives at one of the affairs she holds in her house and sparks the jealousy of Baron Douphol, her current protector. When the Baron refuses to propose a toast, Alfredo happily steps in and offers a tribute to wine, beauty and love. He confesses to Violetta that he has been secretly in love with her for a year already, but she offers him in return only friendship and gives him a camellia flower, asking him to return it to her when it fades. Alfredo's confession of love awakens in Violetta very strong feelings, the likes of which she has never experienced, but after consideration, she decides to ignore these feelings so that she can remain forever free.

## Act Two

The events take place in Violetta's home in a village outside of Paris.

Despite Violetta's wish to remain free, she succumbs to love. She gives up her glamorous and comfortable life in Paris and spends three months with Alfredo in her country home. Ultimately, she is forced to sell her possessions in order to cover the high cost of staying in the village. When Alfredo becomes aware of the situation, he goes at once to Paris so that he can raise the necessary funds.

News of the affair have reached Giorgio Germont, Alfredo's father. He arrives at Violetta's country home and forcefully demands that she leave his son, as the connection between them may damage the good name of the family and hamper the chances for the upcoming marriage of Alfredo's sister. Violetta is appalled at this request and refuses, but in the end, she gives in and in great sorrow promises to the father to end the relationship with Alfredo. She sends Alfredo a message that she has decided to return to Paris.

The parties in Paris continue. Violetta arrives at a ball held by her friend Flora, in the company of Baron Douphol and finds Alfredo there, eagerly winning at the gambling tables. He is very hurt by her abandonment of him and in an act of jealousy, throws money in her face and tells the guests that they are witnesses to the fact that he has repaid his debt to her for the time spent in the village. The shocked guests, among them Alfredo's father, deplore his actions. The Baron Douphol declares that he will defeat Alfredo's false pride and invites him to a duel. It later unfolds that Alfredo wins the duel and that the Baron has been injured but has recovered. Alfredo leaves Paris and travels outside of France.

## Act Three

The events take place in Violetta's humble home in Paris.

Violetta's illness becomes more severe. She receives a letter from Giorgio Germont, who writes that he told Alfredo of her sacrifice for the sake of his family and that Alfredo is now on his way back to her. Violetta grows

weaker and feels that the end is near. She says goodbye to her former glamorous life and asks God to accept her into his arms. Alfredo arrives and the lovers reunite. Alfredo asks for her forgiveness and promises that she will return to health once they leave Paris. Giorgio Germont arrives, full of regret for the sacrifice he has asked of her and begs her to be forgiven. Violetta's pains disappear suddenly and she experiences a final moment of ecstasy and joy, but quickly collapses and dies in the arms of her loved ones.

## THE PARTICIPANTS

**Omer Arieli** Musical Director and Conductor  
**Inbal Brill** Choir Master

### THE ROLES

<b>Olga Senderskaya</b> , soprano	Violetta Valéry
<b>Aaron Blake</b> , tenor	Alfredo Germont
<b>Gabriele Ribis</b> , baritone	Giorgio Germont
<b>Colin Schachat</b> , baritone	Giorgio Germont
<b>Yuri Kissin</b> , bass-baritone	Dr. Grenvil
<b>Oded Reich</b> , baritone	Marquis d'Obigny
<b>Inbal Brill</b> , soprano	Anina
<b>Esther Kopel</b> , soprano	Flora Bervoix
<b>Marc Shaimer</b> , tenor	Gastone, Visconte de Letorières
<b>Dmitry Lovtsov</b> , baritone	Baron Douphol

### THE JERUSALEM OPERA CHOIR

**Ronnie Aroeti**, **Maya Golan**, **Rakefet Shik**,  
**Amalia Zimra**, **Tehila Serri Medevdeva**,  
**Larissa Loupin**, **Oksana Kaliberda**, **Noga Barak**,  
**Neomi Shadmi**, **Maria Kovalenko**, **Dorin Sassin**,  
**Itamar Tidhar**, **Micah Sapir**, **Leonid Axelroud**,  
**Simon Kricheli**, **Ariel Hazan**, **Roi Witz**,  
**Ezekiel Assia**, **Igor Melnikov**

## PRODUCTION TEAM

Producer	<b>Slava Kozodoi</b>
Lighting	<b>Evgeny Yanov</b>
	<b>Liora Nachmani</b>
Props Manager	<b>Rivka Toledano</b>
Video Production	<b>Udi Alfasi</b>
	<b>Tranquilo Productions</b>
Still Photography	<b>Elad Zagman</b>
Graphic Designer	<b>Revital Toren</b>
Public Relations	<b>Anat Meromi</b>
	<b>Public Relations</b>
Media	<b>Golan Rise</b>
	<b>Bimot Digital</b>
Surtitles	<b>Liora Nachmani</b>
	<b>Fern Braniss</b>
	<b>Omer Arieli</b>
	<b>Daniel Lasry</b>
Surtitles Projectionist	<b>Daniel Lasry</b>

## OMER ARIELI

### MUSICAL DIRECTOR, CONDUCTOR

Grew up in Florence. Studied violin, piano, chamber music and composition. Worked as a pianist in the "Fiesolana", "Puccini" and "Arena" festivals and in the Rome Opera. Studied conducting at the academies of Jerusalem (in the class of M. Rodan) and Vienna (under the guidance of L. Hager, H. Arman, E. Ortner and P. Gulda). He worked as coach and conductor in many theatres and festivals in Austria, Germany and Italy.

The winner of the first prize in the "Belvedere" competition in Vienna (2002) and the EAJC Grant, Paris (2005). He also worked as personal coach to famous singers M. Crider, D. Fally, Hui He and others. Conducted the the Dortmunder Philharmoniker, the American Symphony Orchestra, the Orchestra Maderna, and most Israeli orchestras.

Lives in Jerusalem and is the head of the Opera Workshop at the Jerusalem Academy of Music and Dance and the conductor of the "Hovevei HaMusika Orchestra".



### עומר אריאלי מנהל מוסיקלי ומנצח

גדל בפירנצה. למד כינור, פסנתר, מוסיקה קאמרית וקומפוזיציה. עבד כפסנתרן בפסטיבלים "פייוזלינה", "פוצ'יני", "ארנה" ובאופרה של רומא. למד ניצוח באקדמיות של ירושלים (אצל מ. רודן) ווינה (אצל ל. הגר, ה. ארמן, א. אורטנר ופ. גולדה). עבד כמדריך זמרים ומנצח בבתי אופרה ופסטיבלים רבים באוסטריה, גרמניה ואיטליה.

זכה בפרס הראשון בתחרות "בלוודר" בוינה (2002), ובקן EAJC פריס (2005). הדריך את הזמרות מ. קריידר, ד. פאלי, הוי היה ועוד. ניצח על הפילהרמונית של דורטמונד, ה"אמריקן סימפוני", תזמורת מדרנה ועל רוב התזמורות הישראליות.

חי בירושלים, בה מנהל את סדנת האופרה של האקדמיה למוסיקה ומחול, ואת תזמורת "חובבי המוסיקה".



## OLGA SENDERSKAYA, SOPRANO

Born in Russia, Olga studied in the Sobinov Music College and at the St. Petersburg Conservatoire. She joined the Mariinsky Theatre Academy of Young Singers under Larissa Gergieva. She took masterclasses with Elena Obraztsova. Studied in Paris with Ileana Cotrubas.

Was a member of the *Artistas de la Centre De Perfeccionament Placido Domingo* at the Palau de les Arts Reina Sofia in Valencia, and was invited to be part of the Artists of the Accademia Rossiniana, Rossini Opera Festival in Pesaro.

Olga won an award in the Stanhammar International Singing Competition in Norchoping, Sweden, and first prize in the *Gerda Lissner Opera Competition* in New York.

Among her operatic performances are: *Marfa* in "The Tzar's Bride" by Rimsky-Korsakov; *Mathilde* in Rossini's "Guillaume Tell"; the title role of Rossini's "Semiramide"; *Amaltea* in Rossini's "Mose in Egitto"; *Adele* in Richard Strauss' "Die Fledermaus"; *Micaela* in Bizet's "Carmen"; *Donna Anna* in Mozart's "Don Giovanni". She appeared in numerous concert performances in Israel and abroad. Her vocal repertoire includes: soprano solo in "The Sea Symphony" by Ralph Vaughan Williams, Rossini's "Petite Messe Solennelle", Beethoven's 9 Symphony, Mahler's 4th Symphony.

She released a debut Lied CD on the MSR classics label in the USA.

## אולגה סנדרסקאיה, סופרן

נולדה ברוסיה. למדה בקולג' למוסיקה סובינוב ובקונסרבטוריון של סנט פטרבורג. עם סיום לימודיה הצטרפה לאקדמיה לזמרים צעירים של תיאטרון מרינסקי בהדרכתה של לאריסה גרגייבה. השתתפה בכיתות אמן של אלנה אוברזטסובה ולמדה בפריס אצל אילאנה קוטרובס.

היתה חברה במרכז ההשתלמות פלסידו דומינגו בוולנסיה, והוזמנה להשתתף בין אמני האקדמיה רוסיאנה בפסטיבל האופרה של רוסיני בפזארו. זכתה בפרס בתחרות השירה הבינלאומית סטאנהאמר שבשבדיה, ובפרס הראשון בתחרות האופרה גרדה ליסנר בניו יורק.

בין תפקידיה האופראיים: *מרפה* ב"כלת הצאר" מאת רימסקי קורסקוב, *מתילד* ב"וילהלם טל" מאת רוסיני; *סמיראמידה* באופרה "סמיראמידה" מאת רוסיני; *אמאלטאה* ב"משה במצרים" מאת רוסיני; *אדלה* ב"העטלף" מאת ריכרד שטראוס; *מיכאלה* ב"כרמן" מאת ביזה; *דונה אנה* ב"דון ג'ובאני" מאת מוצרט.

הופיעה בקונצרטים רבים בישראל ובח"ל. הרפרטואר הקונצרטנטי שלה כולל: סופרן סולו ב"סימפוניית הים" מאת ראלף ווהן וויליאמס, "מיסה חגיגית קטנה" מאת רוסיני, הסימפוניה התשיעית של בטהובן, הסימפוניה הרביעית של מאהלר.

הוציאה תקליטור ביכורים של לידר ב-MSR Classics בארצות הברית.



צילום: אולגה זקרבסקה  
Olga Zakrevska,  
folgastudio.com

## AARON BLAKE, TENOR



צילום: דריו אקוסטה  
Photo: Dario Acosta

Born in the USA, the recipient of a 2017 George London Foundation Award, tenor Aaron Blake has earned international recognition for his performances in repertoire ranging from Martinů to Rossini.

His repertoire includes *The High Priest of Amon* in "Akhnaten" by Philip Glass, *Don Ottavio* in "Don Giovanni", *Tamino* in "Die Zauberflöte", *Ferrando* in "Così fan tutte" by Mozart, the title role in "Candide" by Bernstein, *Rinuccio* in "Gianni Schicchi" by Puccini, *Edgardo* in "Lucia di Lammermoor" by Donizetti, *Alfredo* in "La Traviata" by Verdi, *Il Conte Almaviva* in "The Barber of Seville" by Rossini and other roles.

He performs at the Metropolitan Opera in New York, Oper Frankfurt, Komische Oper Berlin, as well as in the opera houses of Cincinnati, Minnesota, Utah, Dallas, Atlanta, Tokyo, Washington and others.

Most notable was his 2016 star turn in the creation of the role of *Timothy Laughlin* in the Cincinnati Opera world premiere of Gregory Spears' "Fellow Travelers".

In addition, Mr. Blake made a critically acclaimed debut with New York City Opera in Peter Eötvös' operatic adaptation of "Angels in America". Praised by the New York Times for his "youthful fervor and endearing sweet sound."

## אהרון בלייק, טנור

יליד ארה"ב. זוכה פרס קרן ג'ורג' לונדון לשנת 2017. זכה להכרה בינלאומית בזכות הופעותיו במגוון יצירות ממרטינו ועד רוסיני.

הרפרטואר שלו כולל את: *הכהן הגדול של אמן* ב"אחנתון" מאת פיליפ גלאס, *דון אוטביו* ב"דון ג'ובאני", *טמינו* ב"חליל הקסם", *פראנדו* ב"כך עושות כולן" מאת מוצרט. תפקיד הנושא ב"קנדיד" מאת ברנשטיין, *רינוצ'ו* ב"ג'אני סקיקי" מאת פוצ'יני, *אדגרדו* ב"לוצ'יה די למרמור" מאת דוניצטי, *אלפרדו* ב"לה טרוויאטה" מאת ורדי, *הרוזן אלמווייה* ב"הספר מסביליה" מאת רוסיני ועוד.

מופיע במטרופולין אופרה בניו יורק, באופרה הקומית בברלין, באופרה של פרנקפורט וכן בבתי האופרה של סינסינטי, מינסוטה, יוטה, דאלאס, אטלנטה, סוקי, וושינגטון ואחרים.

ראוי לציון כיכובו בתפקיד *טימותי לפלין* בהופעת הבכורה העולמית של האופרה "Fellow Travelers" מאת גרגורי ספירס באופרה של סינסינטי בשנת 2016.

כמו כן זכה לשבחי הניו יורק טיימס על "קולו הערב ולהט הנעורים שלו", זאת בעקבות הופעת הבכורה שלו בניו יורק סיטי אופרה ב"מלאכים באמריקה" מאת פטר אטווס.

## GABRIELE RIBIS, BARITONE

## גבריאלה ריביס, בריתון

Winner of Spoleto International Competition and member of Academy Arena di Verona. Has appeared in major opera houses such as Opera di Roma, Florence, Venice, Bologna, Arena di Verona, Palermo and others. His international career includes opera houses in Spain, Germany, Italy, Japan, Greece and Russia. He is a regular guest at Opéra Montecarlo and invited to important opera houses such as Zurich Opera, the Israeli Opera, Festival of Perelada (Spain), Les Chorégies d'Orange (France), National Theatres of Prague (Czech Republic), Rijeka (Croatia), Kazan (Russia) and Maribor (Slovenia) and more. His leading roles include the title role in Mozart's "Don Giovanni"; *Count Almaviva* in "The Marriage of Figaro"; *Don Alfonso* in "Così Fan Tutte"; *Danilo* in Lehar's "The Merry Widow"; *Belcore* and *Dulcamara* in Rossini's "The Elixir of Love"; *Figaro* and *Bartolo* in "The Barber of Sevilla"; *Germont* in Verdi's "La Traviata"; *Marcello* in Puccini's "La Bohème"; *Sharpless* in "Madame Butterfly"; *Escamillo* in Bizet's "Carmen", among others.

He is often requested to perform contemporary repertoire and premiered twice in the role of *Mamoud* in "The Death of Klinghoffer" by John Adams in Italy and the Czech Republic.

As a concert performer he has sung programs of sacred music, French and German Lieder.

As Stage Director he directed a number of operas, among them – "Don Giovanni" and "Madame Butterfly". At the Jerusalem Opera he directed "Rigoletto" and "La Canterina".

Director of the "Piccolo" opera festival in northern Italy, Friuli Venezia Giulia, and of the Borderless Opera event, between Italy and Slovenia.

זוכה תחרות ספולטו הבינלאומית וחבר האקדמיה של ורונה. הופיע בבתי האופרה החשובים ביותר של איטליה, כגון: האופרה של רומא, פירנצה, ונציה, בולוניה, הארנה של ורונה, פלרמו ואחרים. הקריירה הבינלאומית שלו כוללת הופעות בבתי אופרה בספרד, גרמניה, איטליה, יפן, יוון ורוסיה. הוא אורח קבוע באופרה של מונטה קרלו ומוזמן לבתי אופרה חשובים כמו האופרה של ציריך, האופרה הישראלית בתל אביב, פסטיבל פרלדה (ספרד), פסטיבל אמנויות באוראנז' (צרפת), התיאטרון הלאומי של פראג (צ'כיה), רייקה (קוראטיה), קזאן (רוסיה), מאריבור (סלובניה) ועוד.

תפקידיו העיקריים כוללים את *דון ג'ובאני* ב"דון ג'ובאני", *הרוזן אלמוויו* ב"נישואי פיגרו" ו-*דון אלפונסו* ב"כך עושות כולן מאת מוצרט; *דנילו* ב"האלמנה העליזה" מאת להאר; *בלקורה* ו-*דולקמרה* ב"שיקוי אהבה" מאת רוסיני וכן *פיגרו* ו-*ברטולו* ב"הספר מסביליה"; *ז'רמון* ב"לה טרוויאטה" מאת ורדי; *מרצ'לו* ב"לה בוהם" מאת פוצ'יני, וכן *שרפלס* ב"מאדאם בטרפליי"; *אסקמיו* ב"כרמן" מאת ביזה ועוד. הוא מוזמן לעיתים קרובות להופיע באופרות בנות זמנו, והופיע פעמיים בהופעות בכורה בתפקיד *מחמוד* ב"מותו של קלינגהופר" מאת ג'ון אדאמס באיטליה ובצ'כיה. מופיע בקונצרטים בתכניות של מוסיקה דתית, ושירים צרפתיים וגרמניים.

כבמאי ביים מספר אופרות, ביניהן: "דון ג'ובאני" ו"מאדאם בטרפליי". באופרה הירושלמית ביים את "ריגולטו" ואת "לה קנטרינה".

מנהל את פסטיבל "פיקולו" בצפון מזרח איטליה ואת אירוע "האופרה ללא גבולות" בין איטליה וסלובניה.



צילום: אלעד זגמן  
Photo: Elad Zagman

## COLIN SCHACHAT, BARITONE



צילום: זארה-ברוקס  
Photo: Zara Brooks

Born in Johannesburg, South Africa. He has established himself internationally both as a renowned Baritone and Cantor. He performs a wide range of classical and popular repertoire including Opera, Cantorial, Broadway, Italian and Spanish songs as well as Yiddish and Hebrew folk music.

Colin is featured as a solo concert artist and performs in concerts with renowned orchestras and choirs in Israel, South Africa and other countries, amongst them: the Israeli Philharmonic Orchestra, the Jerusalem Symphony Orchestra, the National Symphony Orchestra of South Africa and many other national symphony orchestras and choirs around the world. He has appeared in a gala concert at the Buckingham Palace with the Royal Philharmonic Orchestra and together in concert with leading singers, such as Jose Carreras, Andrea Bocelli and Neil Shicoff as well as with leading cantorial artists around the world. He has also appeared in major oratorio roles, such as the lead solo role in Bloch's "Sacred Service" and Mendelssohn's "Elijah". He has recorded and released many CD's containing a wide variety of repertoire including classical and liturgical.

## קולין שחט, בריתון

יליד יוהנסבורג, דרום אפריקה. זמר בריתון וחזן. מבצע רפרטואר נרחב של יצירות אופראיות, פרקי חזנות ושירים בשפות שונות.

הופיע עם תזמורות ומקהלות ידועות בישראל, דרום אפריקה וברחבי העולם, ביניהן: התזמורת הפילהרמונית הישראלית, התזמורת הסימפונית ירושלים, התזמורת הסימפונית הלאומית של דרום אפריקה, התזמורת הפילהרמונית המלכותית ומקהלות רבות בארץ ובעולם. הופיע בקונצרט בארמון בקינגהם, בקונצרט גאלה עם התזמורת הפילהרמונית המלכותית, ושר לצד זמרים מובילים ביניהם: חוזה קרראס, ניל שיקוף ואנדראה בוצ'לי, ולצד חזנים מובילים בעולם. הופיע באורטוריות שונות, ביניהן באורטוריה "אליהו" מאת מנדלסון וב"עבודת הקודש" מאת בלוך – בה שר את תפקיד הסולן.

הוציא מספר רב של תקליטורים ברפרטואר מגוון הכולל גם יצירות קלסיות וליטורגיות.

## ענבל בריל, סופרן

סטודנטית לתואר שני בזמרה באקדמיה למוסיקה ולמחול בירושלים (אצל ל. טטוויב וד. זבה, בשיתוף עם "מיתר אופרה סטודיו"), בה סייעה גם תואר בניצוח מקהלה (אצל ס. ספרבר). זוכת תחרות שניידר ופרס ע"ש קוסטר-ניומן בחסות האופרה הירושלמית ובתחרות שירה עם תזמורת באקדמיה. עוזרת למנצח ס. ספרבר ושרה במקהלה הקאמרית. הרפרטואר שלה כולל את *הרוזנת / סוזנה* ב"נישואי פיגרו" מאת מוצרט, *אפולוניה* ב"הזמרת" מאת היידן, *לאה והגר* ב"אמהות" מאת זבה, *אנינה* ב"לה טרוויאטה" מאת ורדי, "שירי מיניון" מאת וולף, "תהילים 42" מאת מנדלסון ו"אהבת אישה וחייה" מאת שומן. עם האופרה הירושלמית שרה את *פאג'ו* ב"ריגולטו" מאת ורדי, *אפולוניה* ב"הזמרת" מאת היידן ואת תפקיד *ג'ו* באופרטות "חתונה לאור עששיות" מאת ז'אק אופנבך ו"החינוך הלקוי" מאת עמנואל שבריייה.

## INBAL BRILL, SOPRANO

A master's student in the program of excellence at Meitar Opera Studio and the Jerusalem Academy of Music and Dance, in the class of L. Tetuev and D. Sebba. Has a first degree in choir conducting in the class of Prof. Stanley Sperber. A winner of the Schneider competition and a recipient of the Koster-Newman Award (the Jerusalem Opera). Her repertoire includes the roles of *Countess* and *Susanna* in "Le Nozze di Figaro" (Mozart), *Lea* and *Hagar* in "Mothers" (Sebba), *Annina* in "La Traviata" (Verdi), "Mignon Lieder" (Wolf), "Psalm 42" (Mendelssohn), "Frauenliebe und Leben" (Schumann) and more. With the Jerusalem Opera she performed *the Paggio* in "Rigoletto" (Verdi), *Apollonia* in "La Canterina" (Haydn) and *Guillot* in the operettas "Le mariage aux lanternes" by Offenbach and "Une éducation manquée" by Chabrier.

## יורי קיסין, בס בריטון

נולד ברוסיה. תפקידיו באופרה כוללים בין היתר את *גולילמו* ב"כך עושות כולן", *דון בזיליו* ב"הספר מסביליה", *דולקמרה* ב"שיקוי האהבה", *נילקנטה* ב"לאקמה" והתפקיד הראשי ב"דון קישוט" מאת מסנה. כמו כן הופיע ב"אביר הורד", "לה טרוויאטה", "פרסיפל", "מנון" ו"העטלף".

הוא שר עם התזמורת הפילהרמונית הישראלית, ובבתי האופרה של פריס, מונטה קרלו, טולוז, ותל אביב. עם האופרה הירושלמית שר ב"נישואי פיגרו" ו"חליל הקסם" מאת מוצרט, באופרה "היונה" מאת גונן, ב"ריגולטו" מאת ורדי, ב"שיקוי האהבה" מאת דוניצטי, ובאופרטות "חתונה לאור עששיות" מאת אופנבך ו"החינוך הלקוי" מאת שבריייה.



Photo: maxresdefault

## YURI KISSIN, BASS BARITONE

Born in Russia. His opera roles include *Guglielmo* in "Così fan Tutte", *Don Basilio* in "The Barber of Seville", *Dulcamara* in "L'elisir d'amore", *Nilakanta* in "Lakmé", the title role in Massenet's "Don Quichotte". He appeared also in "Der Rosenkavalier", "La Traviata", "Parsifal", "Manon" and "Die Fledermaus". He sang with the Israel Philharmonic and at the opera houses of Paris, Monte Carlo, Toulouse and Tel-Aviv. With the Jerusalem Opera he sang in Mozart's "The Marriage of Figaro" and "The Magic Flute", in Gounod's "La Colombe", in Verdi's "Rigoletto", in Donizetti's "L'elisir d'amore" and in the operettas "Le mariage aux lanternes" by Offenbach and "Une éducation manquée" by Chabrier.





## ODED REICH, BARITONE



צילום: מריה רוזנבלאט  
Photo: Maria Rosenblatt

Born in Israel, graduated from the Jerusalem Academy of Music and Dance. Between 2011–2013, he was a member of the Meitar Opera Studio of the Israeli Opera.

A recipient of scholarships from the America-Israel Cultural Foundation (2012–2013), Sidonia-Berkovich (2012), Eli Leon (2012 and 2013), Grabov Scholarship (2014) and the IVAI Scholarship (2012–2014).

He established and was a member of the "Profeti della Quinta" ensemble of male singers, specializing in music of the Middle Ages and the Baroque period.

Among his leading operatic roles: the title role in "Don Giovanni", *Conte Almaviva* in "Le Nozze di Figaro", *Guglielmo* in "Così fan tutte" all by Mozart, *Belcore* in "L'elisir d'amore" by Donizetti, *Marcello* in "La Bohème" by Puccini, *Silvio* in "Pagliacci" by Leoncavallo, *Germont* in "La Traviatta" by Verdi and others.

His concert repertoire includes:

The B minor mass, the Magnificat, Matthäus and Johannes Passions, numerous Bach Cantatas (Bach), Ode to St. Cecilia (Purcell), Te Deum (Charpentier), Haman in Esther, Solomon, The Messiah, Alexander's feast and Dixit Dominus (Handel), Ein Deutsches Requiem (Brahms), the Requiems of Fauré and Mozart and many other works.

## עודד רייך, בריתון

נולד בישראל. בוגר האקדמיה למוסיקה בירושלים. בין השנים 2011–2013 היה חבר ב"מיתר אופרה סטודיו" של האופרה הישראלית.

זוכה מלגת קרן אמריקה-ישראל בזמרה לשנת 2012–2013, מלגת סידוניה ברקוביץ' לשנת 2012, מלגת אלי ליאון לשנים 2012 ו-2013, מלגת קרן רונן לשנת 2013, מלגת קרן גרבוב לשנת 2014 ומלגת IVAI 2012–2014.

ייסד את אנסמבל "נביאי הקווינטה", אנסמבל של זמרים גברים המתמחה במוסיקה עתיקה מימי הביניים ועד מוסיקה מהבארוק, והיה חבר בו.

בין תפקידיו האופראיים המובילים: תפקיד הנושא ב"דון ג'ובאני", *הרוזן אלמוויווה* ב"נישואי פיגרו", *גוליילמו* ב"כך עושות כולן", מאת מוצרט, *בלקורה* ב"שיקוי האהבה" מאת דוניצטי, *מרצ'לו* ב"לה בוהם" מאת פוצ'יני, *סילביו* ב"הליצנים" מאת לאונקוואלו, *זרמון* ב"לה טרוויאטה" מאת ורדי ועוד. הרפרטואר הקונצרטי שלו כולל, בין השאר, מיסות וקנטטות מאת באך, "אודה לסנטה ססיליה" מאת פרסל, "יהודה המכבי" ו"משיח" מאת הנדל, "רקויאם גרמני" מאת ברהמס, הרקויאם מאת מוצרט ומאת פורה ועוד.

מרבח להופיע עם רפרטואר שירים אומנותיים. מופיע בקביעות באופרה הישראלית ושר בבית האופרה הלאומי של בוקרשט, באופרה פאוקו בפריס, עם התזמורת הפילהרמונית הישראלית ועם תזמורות נוספות בגרמניה, הולנד ואיטליה.



## אסתר קופל, סופרן

ילידת ישראל. בעלת תואר שני בהצטיינות מהאקדמיה למוסיקה בירושלים. זכתה בפרס ראשון בתחרות בוכמן-היימן. הופיעה עם האופרה הירושלמית בתפקיד האמא ב"הנזל וגרטל" מאת הומפרדינק, הרוזנת מצ'פרנו ב"ריגולטו" מאת ורדי. הופיעה כסולנית עם התזמורת הפילהרמונית של מלטה. שרה את מרצ'לינה ב"נישואי פיגארו" מאת מוצרט עם התזמורת הסימפונית של חיפה בניצוחם של שו צ'ונג וסרגיו אלפונטה.

### ESTHER KOPEL, SOPRANO

Esther has a master's degree from the Jerusalem Academy of Music with honors. She won the first prize in the Buchman-Heiman competition. With the Jerusalem Opera she sang the role of *The Mother* in Humperdinck's "Hansel and Gretel" and *Countess Ceprano* in Verdi's "Rigoletto". Also, she performed as soloist with the Malta Philharmonic Orchestra. Esther sang *Marcellina* in Mozart's "Le Nozze di Figaro" with the Haifa Symphony Orchestra, under the baton of Tzong Xu and Sergio Alapont.



צילום: סוכנות  
TLV models

## מארק שיימר, טנור

נולד ברוסיה ועלה לארץ בשנת 1990. במשך שנים רבות היה חבר קבוע באופרה הישראלית, שבה הופיע כחבר מקהלה וגם כסולן. הופיע כסולן עם תזמורות רבות בארץ ביניהן התזמורת הפילהרמונית הישראלית ותזמורת חיפה, ועוד. הרפרטואר שלו כולל תפקידים כמו הדוכס ב"ריגולטו" מאת וורדי, רודולפו ב"לה בוהם" מאת פוצ'יני, טוניו ב"בת הגדוד" מאת דוניצטי ועוד.

### MARC SHAIMER, TENOR

Born in Russia and made Aliya in 1990. For many years Marc Shaimer was a regular member of the Israeli Opera, where he appeared as a chorus member and also as a soloist. Also performed many roles with different opera projects and orchestras — the Israeli Philharmonic Orchestra, Haifa Symphonic Orchestra, and others. His repertoire includes: *Il Duca* in Verdi's "Rigoletto", *Rudolfo* in Puccini's "La Boheme", *Tonio* in Donizetti's "La Fille du Regiment" and more.

## דמיטרי לובצוב, בריטון



בוגר המחלקה הווקאלית של המכללה המוסיקלית בשם סולרטינסקי, ויטבסק, בלרוס. בעל תואר ראשון מהאוניברסיטה הממלכתית בהוראת מוזיקה וזמרה, ויטבסק, בלרוס. זכה בתחרות "שירת החייל" של בריה"מ, ובתחרות בין לאומית לשירי רומנסה. שר תפקידי סולו במספר אופרות, ביניהן: "לה בוהם" מאת פוצ'יני, "בוריס גודונוב" מאת מוסורגסקי, "כוחו של גורל" ו"לה טרוויאטה" מאת ורדי, "איש מת מהלך" מאת ג'ייק הגי ועוד.

### DMITRY LOVTSOV, BARITONE

Graduate of the Vocal Department of the Solartinski Music Academy in Witbeck, Belarus. Holds a BA in music and singing instruction from the State University in Wistbeck, Belarus.

Won the competition "The Soldier's Song" in the Soviet Union and the national romantic singing competition.

Has sung the solo parts in a number of operas, including "La Boheme" by Puccini, "Boris Gudenov" by Mussorgsky, "La Forza del Destino" and "La Traviata" by Verdi, "Dead Man Walking" by Jake Heggie and others.

